



## FITXA IDENTIFICATIVA

### Dades de l'Assignatura

Codi	35668
Nom	Llengua francesa 2
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2023 - 2024

### Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	Segon quadrimestre
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	Segon quadrimestre

### Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures	38 - Idioma Moderno OB (Maior francés)	Optativa
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	14 - Idioma Moderno	Formació Bàsica

### Coordinació

Nom	Departament
CAMPOS MARTIN, NATALIA MARIA	160 - Filologia Francesa i Italiana
JIMENEZ DOMINGO, MARIA ELENA	160 - Filologia Francesa i Italiana

## RESUM

Es tracta de formar tant usuaris competents a nivell comunicatiu com experimentats coneixedors de l'funcionament de la llengua francesa.

L'assignatura de Llengua Francesa 2 (6 ECTS) es troba en la matèria de Llengua Moderna B.

Forma part igualment de el Mòdul minor, complement de formació en llengües modernes i les seues literatures diferent de la que s'ha triat com a Llengua moderna.



També forma part de l'Grau de "Traducció i mediació interlingüística" (Francès).

Els seus objectius fonamentals són els següents: mantenir una continuïtat amb els nivells adquirits anteriorment, seguir progressant cap a un nivell de comunicació, expressió i argumentació en llengua-cultura francesa amb un grau apreciable d'autonomia i domini de tots els punts grammaticals continguts en el programa.

## CONEIXEMENTS PREVIS

### Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

### Altres tipus de requisits

Haver adquirit i assimilat els coneixements impartits en Llengua Francesa gener.

Coneixements de l'Nivell B1.1 de el Marc Comú Europeu de Referència per a les Llengües.

## COMPETÈNCIES

### 1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit de les llengua modernes i les seues literatures.
- Treballar en equip en entorns relacionats amb les llengües modernes i les seues literatures.
- Elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i gramatical.

### 1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonals.



- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(s) estrangera(s), aplicades a la traducció i mediació interlingüística, fins a arribar a un nivell de competències comunicatives C1 consolidat i llindar C2, segons el Marc Comú Europeu de Referència (MCER) (llengües B).

## RESULTATS DE L'APRENENTATGE

L'assignatura de Llengua Francesa 2 part d'un nivell B1.1 per adquirir un nivell B1.2.

- Coneixements gramaticals, teòrics i aplicats, de nivell B1.2 en llengua francesa: gramàtica: fonètica, morfologia, sintaxi, lèxic i semàntica
- Nivell de competències comunicatives B1.2: desenvolupament de les destreses comunicatives en llengua francesa: Comprensió Escrita (CE), comprensió oral (CO), Expressió Escrita (EE), Expressió oral (EO) i Expressió Interactiva (EE)
- Competències per a l'ús d'eines d'autoaprenentatge i verificació de les destreses adquirides en llengua francesa.
- Noves tecnologies: Maneig fluid d'Aula Virtual, Internet, i diferents aplicacions com Word, Power Point, etc.

## DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

### 1. Principaux contenus grammaticaux

- Les 3 groupes de verbes
- Indicatif : imparfait (révision), plus-que-parfait (formation, valeurs et emplois), conditionnel (formation, emploi et expression de la condition)
- Impératif (formation, valeurs et emplois)
- Participe présent et gérondif (formation, valeurs et emplois)
- Pronoms personnels compléments (perfectionnement)
- Pronoms relatifs simples : « qui, que, où » (révision) et « dont »
- Pronoms relatifs composés
- Pronoms « y » et « en »
- L'interrogation et la phrase interrogative (l'inversion du sujet, interrogation totale, partielle...) (révision)
- Pronoms démonstratifs
- Pronoms possessifs



## 2. Principaux contenus phonétiques et phonéticographiques + Phonétique corrective

- la terminaison « er »: infinitif verbes du 1er groupe, adjectifs, substantifs, adverbes... ; la terminaison du passé simple 3e pers. pl. verbes du 1er groupe

NB: la liste des sons et des signes phonétiques apparaîtra dans la Guía Docente individuelle que chaque enseignant affichera sur Aula Virtual.

## 3. Liens Langue-Culture-Littérature-Traduction-Société

Apprendre à suivre une méthodologie de travail

Introduction aux techniques de présentation dun travail écrit ou oral (bibliographie)

Introduction à la démonstration

Langue orale/langue écrite :

ponctuation

juxtaposition, coordination, subordination, incise

registres de langue (soutenu, standard, familier, etc.)

interrogation

## 4. Contenus lexicaux

Vocabulaire, mots et expressions liés aux thèmes socioculturels et littéraires traités

## VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	5,00	0
Elaboració de treballs individuals	15,00	0
Estudi i treball autònom	15,00	0
Lectures de material complementari	10,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	25,00	0
Preparació de classes de teoria	10,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	10,00	0
<b>TOTAL</b>	<b>150,00</b>	

## METODOLOGIA DOCENT



Els temes que figuren en la descripció de continguts (veure apartat 6) seran estudiats i practicats a partir del manual i de la gramàtica citats. Els estudiants treballaran igualment de forma autònoma amb material complementari.

Els estudiants han de tenir a la seva disposició les obres recomanades en la bibliografia bàsica. Aquest material forma part de les referències bàsiques de totes les assignatures de llengua francesa del Grau.

### **Classes teòriques:**

Com es tracta de formar tant usuaris competents a nivell comunicatiu com experimentats coneixedors de l'funcionament de la llengua francesa, l'assignatura tindrà un component teòric, un altre pràctic i un altre teoricopràctic. Aquests components es treballaran a classe i fora d'ella.

### **Classes pràctiques:**

El professorat prestarà atenció a cadascuna de les competències (veure apartat 5) que entren en joc en les diferents tasques que l'estudiantat realitzarà. Dins de l'itinerari de l'avaluació contínua formativa i per millorar les seves capacitats d'autoaprenentatge, els estudiants podran sol·licitar una orientació a professor abans de realitzar i lliurar cada tasca. Aquesta consulta es realitzarà en el despatx de professor, en el seu horari d'atenció.

### **Autoaprenentatge: esmenar les llacunes de l'nivell LF1 (a escollir)**

- El CAL: Es recomana acudir a l'CAL per a esmenar les llacunes dels nivells anteriors i per «aprendre a aprendre».
- Treball personal a casa oa altres centres (biblioteques...)

### **Altres activitats**

Es realitzaran tasques mitjançant les noves tecnologies. L'assistència a conferències així com les visites a centres culturals aconsellades pel professor formaran part de les activitats de el curs i de la seva evaluació.

### **Observacions**

Les classes així com els diferents treballs a efectuar es realitzaran en llengua francesa sense l'impediment de l'ús d'altres llengües amb finalitat didàctiques purament contrastives.



## AVALUACIÓ

- L'avaluació de *LF2* també tindrà en compte els contigs dels nivells *A1* i *A2* de *LF1*.

Cada professor indicarà quines són les proves de l'avaluació a cada grup i en cada grau.

Les competències comunicatives en llengua francesa i el coneixement teòric de la llengua francesa tenen preferència en l'avaluació de l'assignatura.

L'avaluació consta de 2 parts :

- a) Avaluació del treball contínuo realitzat al llarg del curs: 25% com a mínim
- b) Una o varies prova(es) que avaluarà(n) els coneixements i les competències adquirides: 75% com a maxim

El professor comunicarà als estudiants els percentatges de cada part de l'avaluació en la nota final així com les tasques obligatòries.

### Criteris d'avaluació

La nota final serà la mitjana de cada apartat de l'avaluació.

Cal obtenir un 5/10 en totes les parts d'avaluació per poder promediar.

Cada treball o tasca s'haurà de lliurar en les dates establertes.

Un treball que no s'haja lliurat es puntuarà amb un 0/10.

En l'avaluació es tindrà en compte la participació activa dels estudiants.

### IMPORTANT:

El professor indicarà a l'inici del curs quin percentatge de l'avaluació (i quines activitats) es considerarà no recuperable en la segona convocatòria.

- Les notes de les parts aprovades es mantindran per a la 2<sup>a</sup> convocatòria.
- Si un alumne ha de recuperar alguna part de l'avaluació en 2a convocatòria al no superar el 50%, en l'acta de la primera constarà com NP.
- Els estudiants no poden tornar a examinar-se d'una part aprovada.

## REFERÈNCIES



### Bàsiques

- Para la fonética, el profesor proporcionará el material a los estudiantes.
- Bescherelle. "La conjugaison". Hatier
- Para la gramática: Delatour, Y., Jenneoin, D., Léon-Dufour, M et B. Teyssier. (2004). "Nouvelle grammaire du français. Cours de civilisation française de la Sorbonne". Hachette FLE
- Les 500 exercices de grammaire avec corrigés, Niveau B 1, Hachette FLE (avec table de renvois à la Nouvelle Grammaire du français)Paris, Hachette, FLE, 2004.
- Aula Virtual de la asignatura

### Complementàries

- Chollet, I.& Robert,J-M (2009) Précis de grammaire. Clé International.
- Instituciones lingüísticas y culturales:
  - . <http://www.ifvalencia.com/es/>
  - . <http://www.ciep.fr/delfdalf/>

A lo largo del curso se indicará la bibliografía necesaria para la realización de las distintas tareas.